

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL  
COUNCIL

**OFFICIAL RECORDS**

THIRD YEAR : SEVENTH SESSION

SUPPLEMENT No. 13

REPORT ON THE FIRST SESSION OF THE ECONOMIC  
COMMISSION FOR LATIN AMERICA

---

CONSEIL  
ÉCONOMIQUE ET SOCIAL  
**PROCÈS-VERBAUX OFFICIELS**

TROISIÈME ANNÉE : SEPTIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 13

RAPPORT SUR LA PREMIÈRE SESSION DE LA COMMISSION  
ÉCONOMIQUE POUR L'AMÉRIQUE LATINE

### III. RESOLUTIONS ADOPTED AT THE FIRST SESSION

#### *Co-ordination*

23 June 1948

#### *The Economic Commission for Latin America,*

##### *Considering*

1. That the representatives of the Inter-American Economic and Social Council appointed to co-ordinate the work of that organization with the work of the Economic Commission for Latin America in compliance with resolution 10 of the Ninth International Conference of American States have met with the Committee on Co-ordination appointed in accordance with paragraph 9 of the terms of reference of the Economic Commission for Latin America in resolution 106 (VI) of the United Nations Economic and Social Council, and that, after a complete interchange of opinions and points of view, they have reached agreement in these respects,

2. That while the terms of reference of the Commission provide in paragraph 1 that it may initiate and participate in measures for raising the level of economic activity in Latin America and for maintaining and strengthening the economic relations of the Latin-American countries both among themselves and with other countries of the world; on the other hand, the terms of reference in paragraph 2 direct the most urgent work of the Commission towards economic problems arising in Latin America from world economic maladjustment, with a view to the co-operation of the Latin-American countries in the common effort to achieve world-wide recovery and economic stability,

3. That some of the functions mentioned can be considered analogous to those assigned by the Charter of the Organization of American States and by the Ninth International Conference of American States to the Inter-American Economic and Social Council;

4. That it is essential for the Economic Commission for Latin America to organize its work in order to avoid any prejudicial duplication and to obtain the maximum collaboration with the Inter-American Economic and Social Council as foreseen in paragraph 9 of the terms of reference of the Economic Commission for Latin America as well as in resolution 10 of the Ninth International Conference of American States,

##### *Resolves*

(a) That in the interest of such co-ordination the Economic Commission for Latin America shall concern itself especially with the matters referred to in paragraph 2 of the terms of reference of the Commission;

(b) That the Inter-American Economic and Social Council be accorded all facilities to participate in its meetings and to receive all reports and economic, statistical and technical material on a reciprocal basis, as well as to maintain continuous liaison;

(c) That the Executive Secretary of the Economic Commission for Latin America shall take all necessary steps to implement paragraph (b), including provision for the exchange of officers, on a mutual basis, in order to establish the neces-

### III. RÉSOLUTIONS ADOPTÉES A LA PREMIÈRE SESSION

#### *Coordination*

23 juin 1948

#### *La Commission économique pour l'Amérique latine,*

##### *Considérant*

1. Que les représentants du Conseil économique et social interaméricain, désignés pour coordonner l'action de cet organisme et celle de la Commission économique pour l'Amérique latine, conformément à la résolution 10 de la Neuvième Conférence internationale américaine, se sont réunis avec la Commission de coordination, créée en vertu du paragraphe 9 du mandat de la Commission économique pour l'Amérique latine fixé par la résolution 106 (VI) du Conseil économique et social des Nations Unies, et que les deux parties, après un débat approfondi, ont constaté l'identité de leurs opinions et de leurs points de vue,

2. Que, d'une part, le mandat de la Commission stipule au paragraphe 1 que cette dernière peut prendre des mesures et participer à leur exécution, en vue de relever le niveau de l'activité économique en Amérique latine et maintenir, en les renforçant, les relations économiques des pays de l'Amérique latine, tant entre eux qu'avec les autres pays du monde; et que, d'autre part, le paragraphe 2 oriente tout particulièrement l'activité de la Commission vers les problèmes économiques qui se posent en Amérique latine en raison du déséquilibre de l'économie mondiale, afin de réaliser la collaboration des pays d'Amérique latine à l'effort commun ayant pour but le relèvement et la stabilité économique à l'échelle mondiale,

3. Que certaines de ces attributions peuvent être considérées comme analogues à celles que la Charte de l'Organisation des États américains et la Neuvième Conférence internationale américaine ont assignées au Conseil économique et social interaméricain,

4. Qu'il est essentiel que la Commission économique pour l'Amérique latine organise ses travaux de façon à éviter tout double emploi et à réaliser une collaboration aussi étroite que possible avec le Conseil économique et social interaméricain, comme il est prévu au paragraphe 9 du mandat de la Commission économique pour l'Amérique latine et dans la résolution 10 de la Neuvième Conférence internationale américaine;

##### *Décide*

a) De consacrer tout particulièrement son activité, dans l'intérêt de cette coordination, aux questions citées au paragraphe 2 du mandat de la Commission;

b) De faire en sorte que le Conseil économique et social interaméricain ait toute faculté de participer à ses réunions et de recevoir tous les rapports et renseignements d'ordre économique, statistique et technique sur une base de réciprocité, et de maintenir avec lui une liaison constante;

c) Que le Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Amérique latine prendra toutes les mesures nécessaires pour appliquer les dispositions de l'alinéa b) et notamment les mesures permettant l'échange de fonctionnaires

sary procedures to effectuate and maintain liaison in a manner deemed to be adequate;

(d) That in implementation of paragraph (a) above, its programme of work shall be as set forth in the following schedule, and that this programme shall be reviewed and, if necessary, supplemented or modified at its second session in order to ensure that there shall be no duplication of work; and for this purpose contact shall be maintained with representatives of the Inter-American Economic and Social Council;

(e) That in carrying out the programme of work assigned to him, the Executive Secretary shall co-ordinate his work with the Inter-American Economic and Social Council, maintaining due liaison with the appropriate authorities of this organization, without prejudice to such necessary independent measures as he may take if the implementation of the Commission's programme of work makes such action necessary;

*Invites* the fullest co-operation of the Inter-American Economic and Social Council in the realization of these purposes to the end that both organs may render greater services to the peoples and the governments of Latin America.

#### SCHEDULE

<i>Title of resolution</i>	<i>Subject</i>	<i>Document No.</i>
Economic Survey of Latin America	General request for preparation of an Economic Survey in full collaboration with the specialized agencies	E/CN.12/59
Establishment of a Joint Working Party with the Food and Agriculture Organization	Implementation of Economic and Social Council resolution 103 (VI) on continuing world food crisis establishing Joint Working Party of FAO and ECLA	E/CN.12/60
Statistics	Improvement and standardization in statistical activities and co-ordination with the Inter-American Economic and Social Council on statistical questionnaire	E/CN.12/61
Loans by the International Bank for Reconstruction and Development	Request to Bank to consider work of Commission in connexion with credit policy for economic development in Latin America	E/CN.12/62
Quotations of capital issues	Request to Governments to secure capital issue quotations to encourage investors	E/CN.12/63
Inter-governmental commodity agreements	Use and value of commodity agreements	E/CN.12/64
World economic rehabilitation	Analytical study of economic recovery effects upon Latin America	E/CN.12/65
Immigration	Recommendation that economic survey give attention to problems of immigration	E/CN.12/66
Latin-American Customs Union	Postpone discussion until second session	E/CN.12/67

sur une base de réciprocité, de façon à établir les dispositifs nécessaires à la réalisation et au maintien de la liaison de la façon qu'il jugera appropriée;

d) Qu'en exécution de l'alinéa a), son programme de travail s'exécutera selon le plan ci-après et qu'elle revisera ce programme et, s'il y a lieu, le complétera ou le modifiera lors de sa deuxième session de façon à éviter tout double emploi; qu'à cet effet, elle gardera le contact avec les représentants que le Conseil économique et social interaméricain aura bien voulu désigner;

e) Qu'en exécutant le programme de travail qui lui est assigné, le Secrétaire exécutif coordonnera son activité avec celle du Conseil économique et social interaméricain en maintenant la liaison nécessaire avec les autorités compétentes de cette organisation, sans préjudice des mesures qu'il jugerait indispensable de prendre indépendamment au cas où la bonne exécution du programme de travail de la Commission l'exigerait;

*Sollicite* la pleine collaboration du Conseil économique et social interaméricain à la réalisation de ces objectifs, pour que ces deux organismes puissent rendre les plus grands services possibles aux peuples et aux gouvernements de l'Amérique latine.

#### PLAN DE TRAVAIL

<i>Titre de la résolution</i>	<i>Sujet</i>	<i>N° du document</i>
Enquête économique sur l'Amérique latine	Demande générale d'enquête économique entreprise avec la pleine collaboration des institutions spécialisées	E/CN.12/59
Création d'un groupe mixte de travail avec l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture	Décision prise en exécution de la résolution 103 (VI) du Conseil économique et social sur la crise alimentaire mondiale	E/CN.12/60
Statistiques	Amélioration et uniformisation des statistiques et collaboration avec le Conseil économique et social interaméricain pour la rédaction du questionnaire statistique	E/CN.12/61
Prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement	Demande à la Banque de prendre en considération le travail de la Commission, quant à sa politique de crédit pour le développement économique de l'Amérique latine	E/CN.12/62
Cotation des émissions de capital	Demande aux gouvernements de coter les émissions de capital pour favoriser les placements	E/CN.12/63
Accords intergouvernementaux sur les produits de base	Utilité et valeur des accords sur les produits de base	E/CN.12/64
Relèvement économique mondial	Étude analytique des effets sur l'Amérique latine, du relèvement de l'Europe	E/CN.12/65
Immigration	Recommandation d'accorder une attention spéciale, dans l'enquête économique, aux problèmes d'immigration	E/CN.12/66
Union douanière de l'Amérique latine	Discussion remise à la prochaine session	E/CN.12/67

<i>Resolution</i>	<i>Subject</i>	<i>Document No.</i>	<i>Titre de la résolution</i>	<i>Sujet</i>	<i>N° du document</i>
Free ports and zones	Requests inclusion in Economic Survey of data regarding free zones in Latin America	E/CN.12/68	Ports francs et zones franches	Demande de faire figurer, dans l'enquête économique, des données relatives aux zones franches en Amérique latine	E/CN.12/68
Agricultural prices and insurance	Executive Secretary to include in Economic Survey information concerning crop insurance and maintenance of prices	E/CN.12/69	Prix agricoles et récoltes	Le Secrétaire exécutif devra faire figurer dans l'enquête économique des renseignements sur l'assurance des récoltes et le maintien des prix	E/CN.12/69
Inflation	Expresses hope that Executive Secretary will, in conjunction with Economic Survey, make study of factors and of remedial measures	E/CN.12/70	Inflation	Exprime l'espoir que le Secrétaire exécutif fera, dans le cadre de l'enquête économique, une étude sur les causes de l'inflation et sur ses remèdes	E/CN.12/70
Import and export prices	Requests study of import and export price movements in collaboration with the International Monetary Fund and in conjunction with Economic Survey	E/CN.12/71	Prix à l'importation et à l'exportation	Demande l'étude, en collaboration avec le Fonds monétaire international, du mouvement des prix à l'importation et à l'exportation dans le cadre de l'enquête économique	E/CN.12/71
Multilateral compensation of payments	Request to the International Monetary Fund to study machinery for multilateral compensation of international payments	E/CN.12/72	Compensation multilatérale des paiements	Demande au Fonds monétaire international de procéder à une étude sur la création d'un système de compensation multilatérale des paiements internationaux	E/CN.12/72
Basic raw materials	Executive Secretary to include study of marketing of basic raw materials in Economic Survey	E/CN.12/73	Matières premières de base	Le Secrétaire exécutif devra faire figurer dans l'enquête économique une étude sur les marchés des matières premières de base	E/CN.12/73
Credit facilities	Appeal to various organizations to aid in re-establishment of normal credit facilities	E/CN.12/74	Facilités de crédit	Demande à diverses organisations d'aider au rétablissement des facilités normales de crédit	E/CN.12/74
Technical assistance	Executive Secretary to record organizations able to give technical assistance to members and to undertake study of needs for technical training	E/CN.12/75	Aide technique	Le Secrétaire exécutif fera la liste des organisations susceptibles d'apporter une aide technique aux membres et entreprendra une étude des besoins en formation technique	E/CN.12/75
Relationship between economic and public health problems	Co-operation with the World Health Organization and its regional organ	E/CN.12/76	Rapports entre les problèmes économiques et la santé publique	Coopération avec l'Organisation mondiale de la santé et son organe régional	E/CN.12/76
Transport and communications	Asks Economic and Social Council to request Transport and Communications Commission to undertake further study of problems	E/CN.12/77	Transports et communications	Demande au Conseil économique et social de prier la Commission des transports et communications de continuer l'étude de ces problèmes	E/CN.12/77

*Economic Survey of Latin America*

23 June 1948

*The Economic Commission for Latin America,*

Considering that the Economic and Social Council of the United Nations has authorized the Economic Commission for Latin America to undertake investigations regarding the economic problems of Latin America, and to compile and evaluate data relating to the available resources of each Latin-American country so that an improved and more thorough economic and technological development may be achieved, counteracting at the same time, as far as possible, the effects of the last war on Latin-American economy and on the commercial relations between the countries of Latin America and between these countries and the rest of the world,

1. Requests the Executive Secretary, within the resources and facilities at his disposal, and in

*Enquête économique sur l'Amérique latine*

23 juin 1948

*La Commission économique pour l'Amérique latine*

Considérant que le Conseil économique et social des Nations Unies a reconnu à la Commission économique pour l'Amérique latine le droit d'entreprendre des enquêtes sur les problèmes économiques de l'Amérique latine et, en même temps, de rassembler et d'apprécier les données relatives aux ressources dont dispose chaque pays d'Amérique latine de façon à réaliser un développement meilleur et plus complet dans l'ordre économique et technique, tout en neutralisant, dans la mesure du possible, les effets de la dernière guerre sur l'économie des pays de l'Amérique latine et sur les relations commerciales de ces pays entre eux et avec les autres nations du monde,

1. Donne mission au Secrétaire exécutif d'effectuer, pour la présenter à la prochaine session de